

SL2392

ScreenLine®
Owner'sKit

Radiocomando
Radio remote control
Funkfernbedienung
Radiocommande

2 ▶

**Manuale
per l'utente**

*User's
guide*

*Anwender-
Handbuch*

*Notice
utilisateur*

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO DEL RADIOCOMANDO SL2392 PER IL MODULO BATTE- RIA DEL MODELLO "W" (SL2380) E PER IL MODELLO "M" (SL1963)

Il radiocomando SL2392 ha 99 canali quindi è in grado di comandare fino a 99 ricevitori.

Contiene:

- un display che riporta il numero del canale
- due pulsanti di comando (salita e discesa) e di programmazione, contrassegnati dalle frecce ▲▼
- due pulsanti per la ricerca dei canali, contrassegnati da - +
- un pulsante per riportare al canale 00 la ricerca canali (**reset**)



Funzionamento:

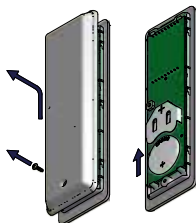
Per movimentare la tenda, premere il pulsante ▲ o ▼ per la durata della bassa velocità, quindi rilasciarlo al momento in cui interviene l'alta velocità.

Per orientare la tenda, premere leggermente il pulsante ▲ o ▼.

Per programmare il radiocomando, riferirsi alle istruzioni del modulo batteria (modello "W") e della centralina (modello "M").

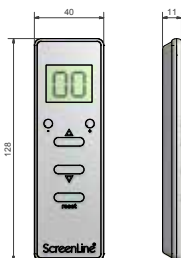
Sostituzione batteria

Nel caso in cui la batteria del radiocomando si esaurisca, sul display compare il messaggio "Batt". Per sostituire la batteria del radiocomando aprire il coperchio posteriore, rimuovere la batteria esaurita ed inserirne una nuova di tipo CR2430 3V Litio.



Caratteristiche tecniche

- **Radiocomando portatile** con antenna incorporata (SRD classe 3 secondo EN 301 489-3)
- **Dimensioni:**
128x40x11 mm
- **Alimentazione:**
1 batteria CR2430 3V Litio
- **Frequenza di trasmissione nominale:**
433,92MHz
- **Numero canali:**
99
- **Pulsanti:**
Salita/discesa oppure Programmazione
Ricerca canali
Funzione reset
- **Consumo:**
18 mA in fase di trasmissione
- **Potenza apparente irr.:**
-7÷ -3 dBm
- **Modulazione:**
ASK
- **Potenza apparente dei prodotti armonici:**
<-54dBm(<4nW)
- **Alignment range:**
AR0
- **Temperatura di funzionamento:**
-10°C / +55°C
- **Classe di isolamento:**
classe 3 secondo EN 60950-1



INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

ATTENZIONE! È fondamentale **seguire e conservare** le seguenti istruzioni, per la sicurezza delle persone!

L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte.

L'apparecchio non deve altresì essere utilizzato da persone prive di esperienza o conoscenza delle modalità d'uso dello stesso, senza la sorveglianza o l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza.

L'apparecchio non è un giocattolo: tenerlo fuori dalla portata dei bambini!

Conservare il radiocomando in condizioni di stabilità: la caduta può provocare danni o una riduzione del raggio d'azione.

NON conservare o azionare il radiocomando in luoghi ad elevata presenza di umidità dell'aria, polvere, esposizione diretta ai raggi del sole o in condizioni ambientali simili.

NON forzare l'uso dell'apparecchio nel caso in cui siano necessarie riparazioni o regolazioni.

NON tentare riparazioni fai-da-te: esse devono essere effettuate solo da personale autorizzato.

NON gettare le batterie esauste nel fuoco: possono esplodere.

NON aprire o forare o cortocircuitare le batterie.

In caso di penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio o danni di altro genere, togliere immediatamente le batterie e inviare l'apparecchio al produttore per un controllo.

In caso di inutilizzo prolungato dell'apparecchio, rimuovere le batterie per evitarne il danneggiamento.

INFORMAZIONI SULL'USO CONFORME

Il radiocomando è fornito per l'azionamento di tende Pellini serie "W Swipe" e "M". SOLO PER USO INTERNO.

Ogni altro tipo di impiego non è conforme alla destinazione.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Le batterie scariche vanno smaltite in modo sicuro utilizzando gli appositi cassonetti o nelle zone di raccolta (riferirsi alle disposizioni presenti nella città dove devono essere smaltite). Le batterie vanno rimosse dall'apparecchio prima del loro smaltimento. In caso di perdita di acidi dalle batterie, toglierle, pulire delicatamente con un panno morbido ed alcool eventuali tracce di liquidi presenti sulla scheda o sulle lamelle di contatto e sostituire le vecchie batterie con nuove batterie.

SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Secondo le prescrizioni della direttiva 2002/96/CE il radiocomando è considerato appartenente alla categoria dei RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche): non può quindi essere smaltito come rifiuto urbano. Alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio deve essere depositato presso uno dei centri di raccolta differenziata per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche provenienti dai nuclei domestici. Fare riferimento ai centri di raccolta del comune di appartenenza, il quale assicura la funzionalità, l'accessibilità e l'adeguatezza dei sistemi di raccolta differenziata, in modo da permettere ai detentori finali ed ai distributori di conferire gratuitamente al centro di raccolta i rifiuti prodotti nel loro territorio.

Dichiarazione di Conformità disponibile su
http://www.pelliniscreenline.net/azienda_ita#tabs-5



OPERATING INSTRUCTIONS OF REMOTE CONTROL SL2392 USED IN COMBINATION WITH “W” (SL2380) AND “M” (SL1963) RECEIVER SYS- TEMS

Remote control SL2392 has 99 channels, therefore it can control up to 99 receivers.

It features:

- a display showing the channel number selected
- two push-button controls marked with arrows ▲▼ for raise and lower, and programming for the remote function.
- two push-buttons for channel selection, marked by - +
- a Reset push-button for immediate return of the indicated channel to channel 00



Operation:

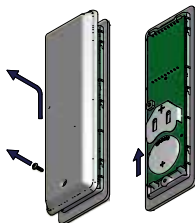
To move the blind, press the ▲ or ▼ push-button throughout the duration of low speed, then release it when high speed is activated.

To tilt the blind, slightly press the ▲ or ▼ push-button.

To program the remote control, refer to the instructions enclosed to “W” and “M” receiver systems.

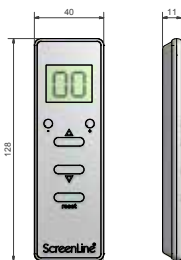
Battery substitution

When remote control batteries are exhausted, the display will show the message “Batt”. In order to replace the transmitter battery, open the back cover, remove the spent battery and introduce a new one (CR2430 3V Lithium).



Technical features

- **Portable radio remote control** with incorporated antenna (SRD class 3 according to EN 301 489-3)
- **Dimensions:**
128x40x11 mm
- **Power supply:**
1 CR2430 3V Lithium battery
- **Nominal transmission frequency:**
433.92 MHz
- **Number of channels:**
99
- **Push buttons:**
Raise/lower or Programming
Channel search
Reset function
- **Power consumption:**
18 mA during transmission
- **Irr. Apparent power:**
-7 ÷ -3 dBm
- **Modulation:**
ASK
- **Apparent power of harmonic products:**
<-54dBm(<4nW)
- **Alignment range:**
AR0
- **Operating temperature:**
-10°C / +55°C
- **Insulation class:**
class 3 EN 60950-1



SAFETY INFORMATION

WARNING! It is essential to **keep and follow** the instruction manual to ensure people's safety!

The device must not be used by children or individuals with physical, sensory or mental impairments.

The device must also not be used by individuals who have no experience or knowledge about how it is used without the supervision of a person responsible for their safety.

The device is not a toy: keep it out of children's reach!

Do NOT let the remote control drop: it could be damaged or its range of action reduced.

Do NOT keep or operate the remote control in places where there is high air humidity, dust, or where it is exposed to the direct rays of the sun or similar environmental conditions.

DO NOT force the device to work if any repairs or adjustments are needed.

DO NOT attempt any do-it-yourself repairs: repairs must be carried out by authorized personnel only.

DO NOT throw spent batteries into a fire: they could explode.

DO NOT open or perforate or short circuit the batteries.

If any liquids penetrate into the device or in the event of damage of any other kind, immediately take out the batteries and return the device to the manufacturer for inspection.

In the event of prolonged inaction of the device, remove the batteries.

INFORMATION ABOUT PROPER USE

the remote control is supplied for the purpose of operating Pellini "W Swipe" and "M" blinds. **FOR INDOOR USE ONLY.** Any use for other than the intended purpose is to be considered improper use.

The manufacturer accepts **NO** liability for damage caused by improper use.

DISPOSAL OF BATTERIES

Spent batteries must be safely disposed of in the special waste containers or collection areas provided (refer to the regulations in force in the town or city where they will be disposed of). The batteries must be removed from the device before their disposal. If any acid leaks from the batteries, take them out, gently clean off any traces of liquid present on the electrical board or contact plates using a soft cloth and alcohol and replace the old batteries with new ones.

DISPOSAL OF THE DEVICE

According to the provisions of Directive 2002/96/EC the remote control is to be considered as belonging to the category of WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment): it thus cannot be disposed of as unsorted municipal waste. At the end of its lifetime, the device must be taken to one of the separate waste collection centres for waste electrical and electronic equipment from households. Make reference to the collection centres in your town or city, which assures that suitable, accessible, functional separate collection systems are set up to enable end consumers and retailers to dispose of the waste produced within the municipal territory free of charge.

Declaration of Conformity available from
http://www.pelliniscreenline.net/azienda_eng#tabs-5



BEDIENUNGSANLEITUNG DER FUNKFERNBEDIENUNG SL2392 FÜR DAS BATTERIEMODUL DES MODELLS "W" (SL2380) UND FÜR MODELL "M" (SL1963)

Die Funkfernbedienung SL2392 verfügt über 99 Kanäle und kann somit bis zu 99 Empfänger steuern.

Bestandteile:

- Display für die Anzeige der Kanalnummern
- zwei Programmierungs- und Betätigungstasten (Heben und Senken), gekennzeichnet mit den Pfeilen ▲ ▼
- zwei Tasten für die Kanalsuche, gekennzeichnet mit – +
- Taste für das Zurücksetzen der Kanalsuche auf Kanal 00 (**Reset**)



Handhabung:

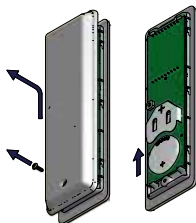
Zum Verfahren des Behangs den ▲ oder ▼ Taster während der langsamen Bewegungsgeschwindigkeit gedrückt halten und erst loslassen, sobald der Behang sich mit der höheren Geschwindigkeit bewegt.

Zum Drehen/Wenden der Lamellen den ▲ oder ▼ Taster jeweils nur kurz drücken.

Zur Programmierung der Fernbedienung sehen Sie bitte die den "W"- und "M"-Systemen beiliegenden Anweisungen.

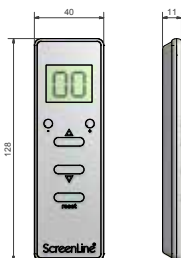
Batteriewechsel

Wenn die Energie der Batterie in der Fernbedienung erschöpft ist, erscheint im Display die Anzeige "BATT". Für den Wechsel der Batterie der Fernbedienung die Abdeckung auf der Rückseite abnehmen, die leere Batterie entnehmen und eine neue Batterie des Typs Knopfzelle CR2430 3V Lithium einsetzen.



Technische Merkmale

- **Tragbare Funkfernbedienung**
mit integrierter Antenne (SRD Klasse 3 nach EN 301 489-3)
- **Abmessungen:**
128 x 40 x 11 mm
- **Stromversorgung:**
1 Knopfzelle CR2430 3V Lithium
- **Nennfrequenz für die Funkübertragung:** 433,92 MHz
- **Anzahl Kanäle:** 99
- **Tasten:**
 - Heben/Senken oder Programmierung
 - Kanalsuche
 - Reset
- **Verbrauch:**
18 mA im Sendebetrieb
- **Abgestrahlt Scheinleistung:**
-7 ÷ -3 dBm
- **Modulation:**
ASK
- **Scheinleistung der Harmonischen:**
<-54 dBm (<4 nW)
- **Alignment range:**
AR0
- **Betriebstemperatur:**
-10°C / +55°C
- **Isolationsklasse:**
Klasse 3 gemäß EN 60950-1



SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Im Hinblick auf die Sicherheit von Personen ist die nachfolgende Anleitung unbedingt **einzuhalten** und **aufzubewahren**!

Das Gerät darf nicht durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden.

Außerdem dürfen Personen ohne Erfahrung und/oder ohne Kenntnis der Verwendungsweise des Geräts ohne Beaufsichtigung oder Mitwirkung einer für ihre Sicherheit zuständigen Person das Gerät nicht benutzen.

Das Gerät ist kein Spielzeug und ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten!

Die Fernbedienung auf einer sicheren Ablagefläche aufbewahren: Das Herabfallen kann Schäden und/oder eine Verringerung der Senderreichweite verursachen.

Die Fernbedienung NICHT an Orten mit erhöhter Feuchtigkeit, Staub, direktem Sonnenlicht oder ähnlichen Umgebungsbedingungen aufbewahren oder betätigen.

Das Gerät NICHT verwenden, wenn Reparaturen oder Einstellvorgänge erforderlich sind.

Eventuelle Reparaturen NICHT selber durchführen: Diese dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Verbrauchte Batterien NICHT ins Feuer werfen: Explosionsgefahr!

Batterien NICHT öffnen, anbohren oder kurzschließen.

Bei Eindringen von Flüssigkeiten in das Gerät oder anderen Schäden sind unverzüglich die Batterien zu entnehmen und das Gerät ist zur Kontrolle an den Hersteller zu senden.

Bei längerer Nichtverwendung des Geräts sind die Batterien zu entnehmen, um Schäden zu vermeiden.

HINWEISE ZUM BESTIMMUNGSGEMÄSSEN GEBRAUCH

Die Funkfernbedienung wird für die Betätigung der Pellini-Behänge Serien „W Swipe“ und „M“. NUR FÜR INNENBEREICH.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Der Hersteller übernimmt KEINE Haftung für Schäden, die auf nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

ENTSORGUNG DER BATTERIEN

Entladene Batterien sind sicher und ordnungsgemäß in den dafür vorgesehenen Behältern oder Sammelstellen zu entsorgen (gemäß den örtlichen Vorschriften). Vor der Entsorgung der Batterien sind diese dem Gerät zu entnehmen. Bei Säureverlust sind die Batterien zu entnehmen, eventuelle Flüssigkeitsrückstände an der Platine oder den Kontaktlamellen sind sorgfältig mit einem weichen Tuch und Alkohol zu reinigen und die alten Batterien sind durch Neue zu ersetzen.

ENTSORGUNG DES GERÄTS

Gemäß den Bestimmungen aus der Richtlinie 2002/96/EG fällt die Fernbedienung unter den Geltungsbereich der WEEE (ElektroG - Elektro- und Elektronikalt- bzw. Schrottgeräte). Sie darf daher nicht über den städtischen Restmüll entsorgt werden. Am Ende seiner Lebensdauer ist das Gerät bei einem Wertstoffhof für Haushaltselektroschrott abzugeben. Zuständig sind die Wertstoffhöfe in der Wohnsitzgemeinde, die Funktionalität, Zugänglichkeit und Eignung der Mülltrennung gewährleistet, sodass Endverbraucher und Händler den ihn ihrem Gebiet anfallenden Abfall kostenlos am Wertstoffhof abliefern können.

Konformitätserklärung erhältlich unter
http://www.pelliniscreenline.net/azienda_eng#tabs-5



MODE D'EMPLOI DE LA RADIOCOMMANDE SL2392 POUR LE MODULE BATTERIE « W » (SL2380) ET POUR LE MODELE « M » (SL1963)

La télécommande SL2392 est munie de 99 canaux, lui permettant de commander 99 récepteurs.

Composants :

- un visuel permettant d'afficher le numéro du canal
- deux touches de programmation et de commande (montée et descente), repérées par des flèches ▲ ▼
- deux touches pour la recherche des canaux, repérées par - +
- une touche permettant la RAZ de la recherche des canaux et la réinitialisation sur 00 (Reset)



Fonctionnement:

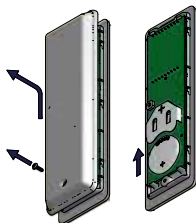
Pour relever le store, appuyer sur le bouton ▲ ou ▼ pendant la durée de la vitesse réduite, puis relâcher-le quand la vitesse rapide est activée.

Pour orienter le store, appuyer légèrement sur le bouton ▲ ou ▼.

Pour programmer la télécommande, se reporter au manuel du module batterie (modèle « W ») et de l'unité de contrôle (modèle « M »).

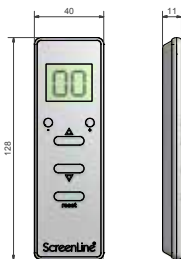
Remplacement des batteries

Quand les batteries de la télécommande sont épuisées, l'affichage montre le message « Batt ». Pour le remplacement de la batterie de la télécommande, ôter le capot sur la face arrière, extraire la batterie usagée et introduire une batterie neuve du type batterie bouton CR2430 3V au lithium.



Caractéristiques techniques

- **Télécommande portable** avec antenne intégrée (classe SRD 3 selon EN 301 489-3)
- **Dimensions :**
128 x 40 x 11 mm
- **Alimentation en courant :**
1 batterie bouton CR2430 3V au lithium
- **Fréquence nominale pour la transmission radio :**
433,92 MHz
- **Nombre de canaux :**
99
- **Touches :**
Remonter / descendre
Programmation
Recherche du canal
RAZ
- **Consommation :**
18 mA en mode de transmission
- **Puissance apparente rayonnée :**
 $-7 \div -3$ dBm
- **Modulation :**
ASK
- **Puissance apparente des harmoniques :**
 < -54 dBm (< 4 nW)
- **Plage d'alignement :**
AR0
- **Température de fonctionnement:**
 $-10^{\circ}\text{C}/+55^{\circ}\text{C}$
- **Classe d'isolation :**
Classe 3 selon la norme EN 60950-1



CONSIGNES DE SECURITE

ATTENTION ! Dans le cadre de la sécurité des personnes, les instructions citées ci-après doivent être **respectées et conservées** impérativement !

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont restreintes.

En outre, des personnes sans expérience et/ou sans connaissance du mode d'utilisation ne doivent pas utiliser l'appareil sans la surveillance ou sans le concours d'une personne chargée de leur sécurité.

L'appareil n'est pas un jouet et il doit être maintenu hors de portée des enfants !

Conserver la télécommande dans une position stable : une chute de la télécommande peut entraîner un endommagement ou une diminution de la portée.

NE PAS conserver ni utiliser la télécommande dans des endroits à forte humidité, poussiéreux, exposés à la lumière directe du soleil ou dans des conditions ambiantes similaires.

L'appareil NE DOIT PAS être utilisé lorsque des réparations ou réglages sont nécessaires.

NE PAS procéder à d'éventuelles réparations par soi-même: celles-ci ne doivent être effectuées que par des personnes habilitées.

NE PAS jeter les batteries usagées au feu : risque d'explosion !

NE PAS ouvrir, percer ni court-circuiter les batteries.

En cas de pénétration de liquides dans l'appareil ou d'autres dommages, les batteries doivent être sorties immédiatement et l'appareil doit être envoyé au fabricant pour inspection.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, les batteries doivent être sorties pour éviter tout risque d'endommagement.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'UTILISATION CONFORME

La télécommande est fournie pour l'actionnement des stores Pellini, série « W Swipe » et « M ». POUR USAGE INTÉRIEUR UNIQUEMENT.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout endommagement imputable à une utilisation non conforme.

ELIMINATION DES BATTERIES

Les batteries déchargées doivent être éliminées en toute sécurité et conformité dans les conteneurs ou lieux de collecte prévus à cet effet (conformément à la législation locale). Avant d'éliminer l'appareil, ôter les batteries et les éliminer séparément. En cas de fuite d'acide, les batteries doivent être enlevées, éliminer soigneusement tout résidu éventuel de liquide de la platine ou des lamelles de contact à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool et remplacer les batteries par des batteries neuves.

ELIMINATION DE L'APPAREIL

Conformément aux dispositions de la directive 2002/96/CE, le module batterie doit être éliminé conformément à DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques). De ce fait, l'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Une fois usagé, l'appareil doit être éliminé auprès de la collecte municipale des déchets électriques ménagers. Les centres de collecte municipaux du lieu de résidence sont compétents pour assurer le tri des déchets, leur accessibilité et classification de sorte que le consommateur final et le commerçant peuvent éliminer gratuitement les déchets dans le centre de collecte de leur région.

Declaration of Conformity available from
http://www.pelliniscreeenline.net/azienda_eng#tabs-5



www.pellini.net



pellini industrie

Pellini S.p.A.

Via Fusari, 19

26845 Codogno • Lo • Italia

T. +39 0377 466411

F. +39 0377 436001

info@pellini.net - www.pellini.net

Edition 05-2017